



 cm	S	M	L	XL	XXL
	19 - 21	21 - 23	23 - 25	25 - 27	27 - 30

fr	Tour de cheville
en	Ankle circumference
de	Knöchelumfang
nl	Omvang van de enkel
it	Giro caviglia
es	Circunferencia del tobillo
pt	Perímetro do tornozelo
da	Anklens omkreds
fi	Nilkanympärys
sv	Runt fotleden
el	Περιμετρος αστραγάλου
cs	Obvod kotníku
pl	Obwód kostki
lv	Potītes apkārtmērs
lt	Kulkšnies apimtis
et	Pahkluu ümbermõõt
sl	Obseg gležnja
sk	Obvod členka
hu	Boka kerülete
bg	Обиколка на глезена
ro	Circumferința gleznei
ru	Окружность голени
hr	Opseg gležnja
zh	脚踝尺寸
ar	محيط الكاحل



CHEVILLÈRE STRAPPING NOVELASTIC THUASNE SPORT

Description/Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Polyamide - Élastodiène - Élasthanne - Polyuréthane - Polyester.

Propriétés/Mode d'action

Tricot élastique de compression.

Zone de confort au niveau des malléoles.

Indications

Instabilité articulaire/laxité.

Soutien proprioceptif à la rééducation.

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Reprise d'activités sportives.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Précautions

Lire attentivement la notice.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Consulter un professionnel de santé :

- en cas de doute avant utilisation,

- en cas de diagnostic incertain.

Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :

- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales,

- en cas de modification des performances du dispositif.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la chevillère (logo vers le haut) en positionnant le talon dans la zone appropriée et en laissant la sangle détendue à l'arrière du pied. 

En fonction de la nature de la blessure (entorse du ligament latéral externe ou plus rarement interne) et du pied concerné (gauche ou droit), le positionnement de la sangle varie :

- sur le pied droit, commencer l'enroulement de la sangle à droite ;
- sur le pied gauche, commencer l'enroulement de la sangle à gauche.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable en machine à 30 °C délicat. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1998

Consulter cette notice

 en

THUASNE SPORT NOVELASTIC STRAPPING ANKLE BRACE

Description/purpose

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Polyamide - Elastodiene - Elastane - Polyurethane - Polyester.

Properties/Mode of action

Elastic compressive knitting.
Comfort zone over the ankle bones.

Indications

Joint instability/laxity.

Proprioceptive support for rehabilitation.

Mild ankle sprain (acute phase).

Sport activities resumption.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

Precautions

Read the instruction leaflet carefully.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

Consult a healthcare professional:

- In case of doubt before use,
- In case of uncertain diagnosis

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In case of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations,
- In case of changes in the device's performance.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity. Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents related to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Put on the ankle support (logo facing up) positioning the heel in the appropriate area and limiting the extension strap to the rear of the foot. **1**

Depending on the nature of the injury (sprain of the external or more rarely internal lateral ligament) and the foot concerned (left or right), the positioning of the strap varies:

- on the right foot, start wrapping the strap on the right.
- on the left foot, begin wrapping the strap on the left.

Care

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Machine washable at 30 °C (delicate programme). Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

NOVELASTIC STRAPPING KNÖCHELBANDAGE THUASNE SPORT

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Polyamid - Elastodien - Elasthan - Polyurethan - Polyester.

Eigenschaften/Wirkweise

Elastisches Kompressionsgewebe.
Komfortzone auf Höhe der Knöchel.

Indikationen

Gelenkinstabilität/-laxität.
Propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation.
Leichte Verstauchung des Knöchels (akute Phase).
Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorgeschichte mit Venen oder lymphatischen Störungen.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.
Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen:

- bei Zweifeln vor der Verwendung,
- bei einer ungewissen Diagnose.

Eine medizinische Fachkraft konsultieren und das Produkt nicht weiter anwenden:

- bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen oder ungewöhnlichen Empfindungen,
- wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko venöser Thrombosen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Ziehen Sie die Knöchelbandage an (Logo nach oben), indem Sie die Ferse im entsprechenden Bereich positionieren und den Gurt am hinteren Teil des Fußes locker lassen. **1**

Je nach Art der Verletzung (Verstauchung des äußeren oder seltener des inneren Seitenbandes) und des betroffenen Fußes (links oder rechts) variiert die Positionierung des Gurts:

- am rechten Fuß beginnen Sie mit dem Aufwickeln des Gurts nach rechts;
- am linken Fuß beginnen Sie mit dem Aufwickeln des Gurts nach links.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

THUASNE SPORT NOVELASTIC ENKELBRACE MET ELASTISCHE BANDEN

Omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een proprioceptieve elastische enkelbrace die het gewricht stabiliseert.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Polyamide - Elastodieën - Elastaan - Polyurethaan - Polyester.

Eigenschappen/Werking

Elastisch compressietricot.

Comfortzone ter hoogte van de enkels.

Indicaties

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Proprioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie.

Milde enkelverstuiking (acute fase).

Hervatting van sportactiviteiten.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Voorzorgsmaatregelen

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Raadpleeg een zorgprofessional:

- in geval van twijfel vóór gebruik,

- in geval van een onduidelijke diagnose.

Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:

- in geval van ongemakken, serieuze klachten, pijn, abnormale gewaarwordingen,

- in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken. Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Doe de enkelbrace aan (logo naar boven) door de hiel in de daarvoor voorziene zone te plaatsen, waarbij de band niet opgespannen achter de voet blijft. ❶

Afhankelijk van de aard van het letsel (verstuing van het externe, of minder vaak voorkomend, het interne laterale ligament) en de betrokken voet (links of rechts), varieert de plaatsing van de band:

- begin op de rechtervoet met het omwikkelen van de rechterband;
- begin op de linkervoet met het omwikkelen van de linkerband.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Machinewasbaar op 30 °C fijne was. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overmatig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Vervanging

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

CAVIGLIERA STRAPPING NOVELASTIC THUASNE SPORT

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è una cavigliera elastica propriocettiva che permette di sostenere l'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Poliammide - Elastodiene - Elastan - Poliuretano - Poliester.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Maglia elastica di compressione.

Zona di comfort a livello dei malleoli.

Indicazioni

Instabilità/lassità legamentosa.

Sostegno propriocettivo durante la riabilitazione.

Distorsione lieve della caviglia (fase acuta).

Ripresa delle attività sportive.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Precauzioni

Leggere attentamente le istruzioni.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Consultare un operatore sanitario:

- in caso di dubbio prima dell'uso,

- in caso di diagnosi incerta.

Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo:

- in caso di disagio, di fastidio rilevante, di dolore, di sensazioni anomale.

- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombosi venosa.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Infilare la cavigliera (con il logo rivolto verso l'alto) posizionando il tallone nella zona appropriata e lasciando la fascia distesa sulla parte posteriore del piede. ❶

Il posizionamento della fascia varia in funzione della natura della lesione (distorsione del legamento laterale esterno o più raramente interno) e del piede interessato (sinistro o destro):

- sul piede destro, cominciare l'arrotolamento dalla fascia a destra;
- sul piede destro, cominciare l'arrotolamento dalla fascia a sinistra.

Pulizia

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile in lavatrice a 30 °C ciclo delicato. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

TOBILLERA STRAPPING NOVELASTIC THUASNE SPORT

Descrizione/Us

Este dispositivo es una tobillera elástica propioceptiva que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Poliamida - Elastodiene - Elastan - Poliuretano - Poliéster.

Propiedades/Modo de acción

Punto elástico de compresión.

Zona de confort a nivel de los maléolos.

Indicaciones

Inestabilidad articular/laxitud.

Apoyo propioceptivo a la rehabilitación.

Esguince leve del tobillo (fase aguda).

Reinicio de las actividades deportivas.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilize en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

Precauciones

Leer atentamente las instrucciones.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

Non utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Consulte a un profesional sanitario:

- en caso de duda antes del uso,
- en caso de diagnóstico incierto.

Consulte a un profesional sanitario e interrumpa el uso del dispositivo:

- en caso de incomodidad, de molestia significativa, de dolor, de sensaciones anormales.

- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Si el dispositivo se lleva durante periodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Colocar la tobillera (logotipo hacia arriba) posicionando el talón en la zona adecuada y dejando la correa aflojada en la parte posterior del pie. ❶

Según el tipo de lesión (esguince del ligamento lateral externo o con menor frecuencia interno) y del pie afectado (izquierdo o derecho), el posicionamiento de la correa varía:

- en el pie derecho, empezar a enrollar la correa por la derecha;
- en el pie izquierdo, empezar a enrollar la correa por la izquierda;

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a máquina a 30 °C en ciclo delicado. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Seque en posición plana. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt TORNOZELEIRA DE STRAPPING NOVELASTIC THUASNE SPORT

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma tornozeleira elástica proprioceptiva que permite a manutenção da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Poliámidia - Elastodieno - Elastano - Poliuretano - Poliéster.

Propriedades/Modo de ação

Malha elástica de compressão.

Zona de conforto ao nível dos maléolos.

Indicações

Instabilidade articular/laxidão.

Apoio proprioceptivo para reeducação.

Entorse ligeiro do tornozelo (fase aguda).

Retoma das atividades desportivas.

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Precauções

Ler atentamente o folheto.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Consulte um profissional de saúde:

- em caso de dúvida antes da utilização,

- em caso de diagnóstico incerto.

Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:

- em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais,

- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremas, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, certificar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Enfiar a tornazeleira (logótipo voltado para cima) posicionando o calcanhar na zona apropriada e deixando a correia liberta na parte traseira do pé. ①

Em função da natureza do ferimento (entorse do ligamento lateral externa ou mais raramente interna) e do pé em causa (esquerdo ou direito), o posicionamento da correia varia:

- no pé direito, começar o enrolamento da correia pela direita;
- no pé esquerdo, começar o enrolamento da correia pela esquerda.

Conservação

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na máquina a 30 °C em ciclo delicado. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

ANKELBIND MED STROPPEL NOVELASTIC THUASNE SPORT

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Dette udstyr er et proprioceptisk, elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Polyamid - Elastodien - Elastan - Polyurethan - Polyester.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Elastisk kompressionstrik.
Komfortzone ved ankelkuderner.

Indikationer

Ledinstabilitet/laksitet.
Proprioceptisk støtte under genoptræning.
Mild forstuvning af anklen (akut fase).
Genoptagelse af sportsaktiviteter.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.
Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.
Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

Forholdsregler

Læs brugsanvisningen omhyggeligt.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

Rådspørg en sundhedsfaglig person:

- hvis du er i tvivl inden brug,

- i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:

- i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, unormale fornemmelser,

- i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødem, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Sæt ankelbøjlen på (logoet vender opad), placer hælen i det passende område og efterlad remmen slap bag på foden. ①

Afhængigt af arten af skaden (forstuvning af det ydre eller mere sjældent indre laterale ledbånd) og den pågældende fod (venstre eller højre), varierer placeringen af remmen:

- på højre fod skal du begynde at vikle remmen til højre;

- på venstre fod skal du begynde at vikle remmen til venstre.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i maskine ved 30 °C på skåneprogram. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørtretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

NAUHALLINEN NOVELASTI THUASNE SPORT -NILKKATUKI

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelen tuen.

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oikeasta kokotaulukosta.

Rakenne

Polyamidi - Elastodienei - Elastaani - Polyuretaani - Polyesteri.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Joustava kompressioneulos.
Mukavuusalue kehräsluiden kohdalla.

Käyttöaiheet

Niveltien epätasapaino/yliliikkuvuus.
Asento- ja liikeaistiharjoittelu kuntoutukseen.
Lievä nilkan nyrjähdys (akuutti vaihe).
Liikunnan aloittaminen uudelleen.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.
Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.
Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunestekierron häiriöitä.

Varotoimet

Lue käyttöohje huolellisesti.
Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.
Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.
Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.
Kiristä väline sopivasti niin, että se on immobiloisi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.
Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta:
- jos olet epävarma ennen tuotteen käyttöä,
- jos diagnosoit epävarma.
Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ja lopeta laitteen käyttö:
- jos tuote on epä mukava, aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia,
- jos laitteen suorituskyky muuttuu.
Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.
Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).
Jos välinettä käytetään pitkään, varmista, ettei verenkierto ole estynyt.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai josta vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.
Mahdollinen laskimotromboosiriski.
Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asetaminen

Pue nilkkatuki (logo ylöspäin) asettamalla kantapää asianmukaiseen kohtaan ja jättämällä nauha löysälle jalan taakse. ①
Nauhan sijoitus vaihtelee vammaan laadun (ulomman vai harvinaisempi sisemmän sivuniivuliteen nyrjähdys) ja jalan (vasen vai oikea) mukaan:
- oikeassa jalassa aloita nauhan kietominen oikealta;
- vasemmassa jalassa aloita nauhan kietominen vasemmalta.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkauselösten ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopepu). Älä käytä pesuaineita, huuheluvälineitä tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivata kuivauksrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa, Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävitäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

THUASNE SPORT ANKELORTOS MED ELASTISKA BAND NOVELASTIC

Beskrivning/Avsedd användning

Den här produkten är en proprioceptiv elastisk ankelortos som ger stöd till leden.
Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Polyamid - Elastodien - Elastan - Polyuretan - Polyester.

Egenskaper/Verknings sätt

Elastisk kompressionstrika
Bekvämt material runt fotknölna.

Indikationer

Instabilitet/laxitet i leden.
Proprioceptiv stöd för rehabilitering.
Lätt stukning av fotleden (akut fas).
Återupptagande av idrottsaktivitet.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.
Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.
Historik av ven- eller lymfsjukdom.

Försiktighetsåtgärder

Läs bipacksedeln noga före användning.
Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
Får ej användas om produkten är skadad.
Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.
Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Κontakta sjukvårdspersona:

- om du känner dig osäker innan användning,
- vid osäker diagnos.

Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

- vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,
 - vid funktionsförändring av enheten.
- Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).
Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.
Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/feller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Sätt på ankelortosen (logotypen uppåt), placera hälen på rätt plats och låt bandet vara slappt på baksidan av foten. ❶
Berönda på skadans art (lateral sidoligament eller, mer sällan, medialt sidoligament) och vilken fot som är berörd (vänster eller höger), varieras bandets placering:

- på höger fot, börja med att linda bandet på höger sida;
- på vänster fot, börja med att linda bandet på vänster sida;

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvätthanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C skontvätt. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej tortkumljas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ STRAPPING NOVELASTIC THUASNE SPORT

Περιγραφή/Ξημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλιδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.
Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Πολυαμιδ - Ελαστομερές ινα - Ελαστάνη - Πολυουρεθάνη - Πολυεστέρας.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ελαστικό πλεκτό ύφασμα συμπίεσης.
Περιοχή άνεσης στα σφυρα.

Ενδείξεις

Ασθένεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.
Ιδιοδεκτική υποστήριξη για αποκατάσταση.
Ελαφρύ διάστριμμα στον αστράγαλο (οξεία φάση).
Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.
Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.
Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Προφυλάξεις

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

- Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία της υγείας;
 - σε περίπτωση αμφιβολιών πριν από την χρήση,
 - σε περίπτωση αβέβαιης διάγνωσης.
- Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακόψτε την χρήση του προϊόντος:
- σε περίπτωση δυσφορίας, έντονης ενόχλησης, πόνου, μη φυσιολογικών αισθήσεων,
 - σε περίπτωση αλλαγής των επιδόσεων του προϊόντος.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμοσθεί συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επίθεματα, κ.λπ.).
Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή κόμπη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Πόθανος κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.
Κάθε σφραγό συμβάν που προκύπτει και σκετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Φορέστε την επιστραγαλιδα (με το λογότυπο προς τα πάνω) τοποθετώντας την πτέρνα στην ειδικά σχεδιασμένη ζώνη και αφήνοντας τον μάντα χαλαρό στο πίσω μέρος του ποδιού. ❶

- Ανάλογα με την φύση του τραύματος (διάστριμμα του εξωτερικού πλευρικού συνδέσμου ή, σπανιότερα, του εσωτερικού) και με το πόδι (αριστερό ή δεξί), η τοποθέτηση του μάντα διαφέρει:
- στο δεξί πόδι, ξεκινήστε την περιτύλιξη του μάντα προς τα δεξιά.
- στο αριστερό πόδι, ξεκινήστε την περιτύλιξη του μάντα προς τα αριστερά.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να λυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30 °C, στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη αποδερύνετε. Στραγγίστε πλιόνοντας. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...).

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

PÁSKOVÁ KOTNÍKOVÁ BANDÁŽ NOVELASTIC THUASNE SPORT

Popis/Použití

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Polyamid - Elastodien - Elastan - Polyuretan - Polyester.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Kompresní elastický úplet

Komfortní zóna v oblasti kotníku.

Indikace

Kloubní nestabilita/laxita.

Rehabilitační proprioceptivní pomůcka.

Lehká distorze hlezna (akutní fáze).

Návrat ke sportovním aktivitám.

Kontraindikace

Nepříkládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Upozornění

Pozorně si přečtěte návod.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končatina drží/znehybňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Vyhledejte kvalifikovaného zdravotníka:

- v případě pochybností před použitím,

- v případě nejisté diagnózy.

Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:

- v případě nepřijemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,

- v případě změny výkonnosti zdravotnické pomůcky.

Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůckou nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pokud pomůcku nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

Nežádoucí účinky

Pomůcka může vyvolat různé kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažné příhodě, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Navlékněte si kotníkovou bandáž (logem směrem nahoru), umístěte patu do příslušné oblasti a nechte volný pásek na zadní části nohy. ①

Umístění pásku se liší podle druhu zranění (podvrtnutí zevního nebo vnitřního kotníčného postranního vazy) a dotčené nohy (levá nebo pravá):

- u pravé nohy začněte omotáváním pásku naveno;

- u levé nohy začněte omotáváním pásku nalevo.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě.

Lze prát v pračce na 30 °C (jemné prání). Nepoužívat žádné čističe a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vydímejte přebytečnou vodu. Sušit nalezato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschvejte.

pl

BANDAŽOWA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA NOVELASTIC THUASNE SPORT

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiająca przytrzymywanie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Poliamid - Elastodien - Elastan - Poliuretan - Poliester.

Właściwości/Działanie

Elastyczna dzianina uciskowa.

Specjalne komfortowe strefy na pozycje kostek.

Wskazania

Niestabilność/wiotkość stawu.

Wsparcie proprioceptywne przy rehabilitacji.

Lekkie skręcenie kostki (faza ostra).

Powrót do aktywności sportowej.

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Upřednie problemy żyłne lub limfatyczne.

Konieczne środki ostrożności

Należy dokładnie przeczytać instrukcję.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrob jest w należyłym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Zasięgnąć porady lekarza:

- w razie wątpliwości przed użyciem,

- w przypadku niepewnej diagnozy.

Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:

- w przypadku dyskomfortu, znacznej uciążliwości, bólu, nietypowych odczuć,

- w razie zmiany działania produktu.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo u skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrob może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Mozliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Naciągnąć ortezę (logiem do góry) tak, aby pięta znalazła się we właściwym miejscu, i zostawić z tyłu stopy luźny pasek ❶.

Zależnie od rodzaju urazu (skręcenie więzadła bocznego zewnętrznego lub, rzadziej, wewnętrznego) i stopy (prawa lub lewa) pozycja paska zmienia się:

- na prawej stopie zacząć zwijanie paska po prawej stronie;

- na lewej stopie zacząć zwijanie paska po lewej stronie.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (program do tkanin delikatnych). Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarnie. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, źródła itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utilizacja

Utilizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

lv

THUASNE SPORT NOVELASTIC POTĪTES

ORTOZE

Apaksts / paredzētais mērķis

Šis izstrādājums ir proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu.

Ierīce ir paredzēta tikai mīnēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuri mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Poliāmīds – Elastodiēns – Elastāns – Poliuretāns – Poliēsters.

Īpašības / darbības veids

Elastīgs kompresijas trikotāžas audums.

Komforta zona potīšu kaulu līmenī.

Indikācijas

Locītavu nestabilitāte/valģūms.

Proprioceptīvs atbalsts rehabilitācijai.

Viegls potītes sastiepums (akūta fāze).

Sporta aktivitāšu atsākšana.

Kontrindikācijas

Novienotiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

Piesardzība lietošanā

Rūpīgi izlasiet norādījumus.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu:

- ja pirms lietošanas rodas sāības;

- nenoteiktas diagnozes gadījumā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- diskomforta, nopietna kairinājuma, sāpju, neparastu sajūtu gadījumā;

- ierīces darbības izmaiņu gadījumā.

Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi,

ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja ierīci nēsā ilgstoši, pārlicinieties, ka netiek traucēta asinsrite.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces, iespējams vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbilstīgajai iestādei.

Uzvilcšana/lietošana

Uzvelciet uz potītes (logotips uz augšu), novietojot papēdi atbilstošajā vietā un atstājot siksnu vaļīgu pēdas aizmugurē. ❶
Atkarībā no traumas veida (ārējo sānu saišu sastiepums vai retāk – iekšējo sānu saišu sastiepums) un traumētās pēdas (kreisā vai labā), siksnas novietojums ir atšķirīgs:
- uz labās pēdas siksnas aptīšanu sāciet no labās puses;
- uz kreisās pēdas siksnas aptīšanu sāciet no kreisās puses.

Kopšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Var mazgāt vēlamāsinā 30°C temperatūrā delikātā ciklā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstīnātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet lieko ūdeni. Žāvējiet izklātā. Žāvējiet drošā atātlūmā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlamas, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saskaļājiet šo instrukciju

It

APJUOSIAMAS KULKŠNĪES ĪTVARAS „NOVELASTIC THUASNE SPORT“

Aprašanās ir pasākirts

Šī priemone yra sarnāj palaikantis tamprus propriocepčijā gerinantis kulkšnīs ģtvaras.

Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Poliamidas - Elastodienas - Elastanas - Poliuretanas - Poliesteris.

Savybės ir veikimo būdas

Tamprī kompresinė trikotažo medžiaga.

Patogi kulkšnīs zona.

Indikacijos

Sarnario nestabilumas ar laisvumas.

Proprioceptinis palaikymas reabilitacijos metu.

Lengvas čirnos patempimas (ūminė fazė).

Sportinės veiklos atnaujinimas.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinai medžiagai.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

Atsargumo priemonės

Atidžiai perskaitykite instrukciją.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu:

-jei dvjojate dėl naudojimo,

-jei diagnozė netikslī.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu ir nebenaudokite priemonės:

-jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį nepatogumą, skausmą, neįprastus pojūčius,
-jei pasikeitė priemonės savybės.

Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacienas.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijujame pleistrą ir pan.).

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Šī priemone gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairus sunkumo žaizdas.

Galima gilųjų venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacienas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Užsimaukite kulkšnīs ģtvarą (logotipu į viršų) įstatydami kulną į jam skirtą vietą; užpakalinėje dalyje esantis diržas lieka laisvas. ❶

Priklausomai nuo traumos pobūdžio (išorinio šoninio raiščio patempimas arba rečiau – vidinio šoninio raiščio patempimas) ir pėdos (kairės ar dešinės), diržo padėtis skiriasi:

-jei ģtvaras ant dešiniosios pėdos, pradėkite vynioti diržą į dešinę;

-jei ģtvaras ant kairiosios pėdos, pradėkite vynioti diržą į kairę.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje, švelniu ciklu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemونی su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiiovinti horizontaliai. Džiiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Įšmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Įšausgokite šį informacinį lapelį

et

NOVELASTIC THUASNE SPORT HÜPPELIIGESE RIHM

Kirjeldus/Sihtkasutus

Tegemist on propritseptiivse elastse hüppeliigesetoega, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Koostis

Polüamiid - Elastodien - Elastaan - Polüuretaan - Polüester.

Omadused/Toimeviis

Elastne tugikumud.

Mugav tsoon pahkluu piirkonnas.

Näidustused

Liigese ebastabiilsus/lõtvus.

Süvataundlikkuse abi taastusravis.

Hüppeliigese kerge nihestus (äge faas).

Spordiga taasalustamine.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Ettevaatusabinõud

Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Pidage nõu teravishoiutöötajaga:

- kui kahtlete enne kasutamist,

- ebakindla diagnoosi korral.

Konsulteerige teravishoiutöötajaga ja lõpetage seadme kasutamine:

- ebamugavustunde, tugeva ebamugavustunde, valu, ebanormaalsest aistingute korral,

- seadme toimivuse muutmise korral.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villide jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Veenitromboosioht.

Seadme seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Aseta paigale pahkluu tugi (logo ülespoole), asetades kanna sobivasse piirkonda ja jättes rihma jala tagaosas lõdvaks. ①

Sõltuvalt vigastuse olemusest (välise või harvemini sisemise külgsideme nikastus) ja jalalaba (vasak või parem) on rihma asetuse erinev:

- paremal jalal hakake rihma kerima paremalt poolt;

- vasakul jalal hakake rihma kerima vasakult poolt;

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Masinpestav 30°C juures (õrn programm). Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmeldajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

sl

OPORNICA IZ TRAKOV ZA GLEŽENJ NOVELASTIC THUASNE SPORT

Opis/Namen

Ta pripomoček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklep.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli veliikosti.

Seštava

Poliamid - Elastodien - Elastan - Poliuretān - Poliester.

Lastnosti/Način delovanja

Elastičen kompresijski triko.

Točka udobja na področju gležnja.

Indikacije

Nestabilnost/oslabeledost sklepov.

Proprioceptivna opora za rehabilitacijo.

Blagi zvin gležnja (akutna faza).

Ponovno začnenjanje s športno aktivnostjo.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezan povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino. Predhodne venske ali limfne težave.

Previdnostni ukrepi

Pozorno preberite navodila.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele veliikosti izberite pravilno veliikost za pacienta.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/ imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- o vseh morebitnih dvomih pred uporabo,
- v primeru negotove diagnoze.

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,
- če se spremeni delovanje pripomočka.

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgotrajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

Neželene stranske učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za vensko trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitve

Namestite opornico (logo na vrhu) tako, da postavite peto v ustrezno območje in pustite trak nenapet zadaj za stopalom. ❶

Postavitev traku je odvisna od poškodbe (zvin zunanje stranske vezi ali, redkeje, notranje) in od stopala (levo ali desno):

- na desnem stopalu začnite ovijati trak z desne strani;
- na levem stopalu začnite ovijati trak z leve strani.

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Dovoljeno prati v stroju na 30 °C (program za občutljivo perilo). Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosto posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvzrite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

ORTÉZA ČLENKU S PÁSKAMI NOVELASTIC THUASNE SPORT

Popis/Použitie

Táto pomôcka je elastická proprioceptívna členková ortéza za zabezpečujúca stabilizáciu kľbu.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zloženie

Polyamid - Elastodién - Elastan - Polyuretán - Polyester.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Elastický kompresný úplet.

Pohodlná zóna v okolí členka.

Indikácie

Kľbová nestabilita/laxita.

Proprioceptívna podpora pri rehabilitácii.

Mierne vyvrtnutie členka (akútne fáza).

Návrat k športovým aktivitám.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Upozornenia

Tento návod si pozorne prečítajte.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade pochybností pred používaním,

- v prípade nejistej diagnostiky.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaňte používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, abnormálnych pocitov,

- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaľuje krvný obeh.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgierie...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombozy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Nasadte si členkovú ortézu (logom nahor), umiestnite päťu do príslušnej oblasti a nechajte remienok vyzadu na chodidle voľný. ❶

V závislosti od povahy zranenia (podvrtnutie bočného postranného väzu alebo zriedkavejšie podvrtnutie medálneho postranného väzu) a od toho, o ktorú nohu ide (ľavú alebo pravú), sa umiestnenie pásky líši:

- na pravej nohe, začnite omotávať remienok na pravej strane,
- na ľavú nohu, začnite omotávať remienok na ľavej strane.

Údřba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehliť. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

THUASNE SPORT NOVELASTIC PÁNTOS BOKARÖGZÍTÖ

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarögztítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Összetétel

Poliamid - Elastodién - Elasztán - Poliuretán - Poliészter.

Tulajdonságok/Hatásmód

Rugalmas kompressziós kötött anyag.

Kényelmes viseletet biztosító rész a boka csontoknak.

Indikációk

Ízületi instabilitás/lazaság.

Proprioceptív megtámasztás rehabilitáció során.

A boka enyhe rándulása (akut fázis).

Sporttevékenység újrakezdése.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

Övintézkedések

Figyelmesen olvassa el a beteg tájékoztatót.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögztítést biztosítson.

Forduljon egészségügyi szakemberhez:

- ha kétsége merül fel a használat előtt,

- bizonytalan diagnózis esetén.

Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát:

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén,

- ha az eszköz hatása módosul.

Higiéniái és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

Az eszköz hosszú távú viselese esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás tromبózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Helyezze fel a bokarögztítőt (logó felfelé), és helyezze el a sarkát a megfelelő területen, lazán hagyva a pántot a láb hátsó részén. 1

A sérülés jellegétől (a külső vagy ritkábban belső oldalszalag rándulás) és az érintett lábféjtől (bal vagy jobb) függően a pánt elhelyezkedése eltérő:

- a jobb lábón a jobb oldalon kezdje el feltekerni a pántot;

- a bal lábón a bal oldalon kezdje el feltekerni a pántot.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélő programon). Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klór tartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsgárgás stb.) távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

НАГЛЕЗНИК С КАИШКИ NOVELASTIC THUASNE SPORT

Описание/Предназначение

Това устройство е proprioceptивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при зроболените показвания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Полиамид - Еластодиен - Еластан - Полиуретан - Полиестер.

Свойства/Начин на действие

Еластична плетка за компресия.

Зона на комфорт на нивото на малеолите.

Индикации

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.
Проприоцептивна поддръжка при възстановително раздвижване.
Леко изкълчване на глезена (остра фаза).
Подновяване на спортната активност.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.
Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.
Предходни венозни или лимфни смущения.

Предпазни мерки

Прочетете внимателно листовката.
Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.
Не използвайте изделието, ако е повредено.
Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Консултирайте се със здравен специалист:

- в случай на съмнение преди употребата,
- в случай на несигурна диагноза.

Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате изделието:

- в случай на дискомфорт, значителен дискомфорт, болка, необичайни усещания,
 - в случай на промяна в работата на изделието.
- От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...). Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Сложете наглезенника (с логото нагоре), като поставите петата в подходящата област и оставете каишката отпусната в задната част на стъпалото. **1**

В зависимост от естеството на травмата (разтежение на страничната колатерална връзка или по-рядко разтежение на медиалната колатерална връзка) и от засегнатото стъпало (ляво или дясно) разположението на каишката е различно:

- на десния крак, започнете увиването на каишката отдясно;
- на левия крак, започнете увиването на каишката отляво.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикетата. Може да се пере в пералня при 30°C, деликатно. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гледате. Изчеджете с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

NOVELIER CU BENZI DE CONȚENȚIE NOVELASTIC THUASNE SPORT

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o glezniară elastică proprioceptivă care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de măriri.

Compoziție

Poliamidă - Elastodin - Elastan - Poliuretane - Poliester.

Proprietăți/Mod de acțiune

Țesătură elastică de compresie.

Zona de confort la nivelul maleolelor.

Indicații

Instabilitate/laxitate articulară.

Susținere proprioceptivă pentru reabilitare.

Entorsă ușoară a gleznei (fază acută).

Reluarea activităților sportive.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

Precauții

Citiți cu atenție prospectul.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de măriri.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Consultați un profesionist din domeniul medical:

- în caz de dubii înainte de utilizare,
- în cazul unui diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații diferite de cele fiziologice,
- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refoșiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, poamei, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sânguină nu este afectată.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survinut în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabiliți utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Aplicați glezniera (cu locuș îndreptat în sus), poziționând călcăiul în zona corespunzătoare și lăsând chinga nestrânsă în partea din spate a piciorului. ❶

În funcție de natura leziunii (entorsă de ligament lateral extern sau, mai rar, intern) și de piciorul vizat (stâng sau drept), poziționarea chingii variază:

- la piciorul drept, începeți înfășurarea chingii spre dreapta;
- la piciorul stâng, începeți înfășurarea chingii spre stânga.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Spălați în mașină la 30 °C, la ciclul delicat. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscăți în poziție orizontală. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

РЕМЕННЫЙ ГОЛЕНОСТОПНЫЙ ОРТЕЗ NOVELASTIC THUASNE SPORT

Описание/назначение

Это изделие является эластичным проприоцептивным ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Полиамид - Эластодиен - Эластан - Полиуретан - Полиэстер.

Свойства/принцип действия

Эластичная трикотажная ткань для компрессии.

Специальная вязка в области лодыжек повышает уровень комфорта.

Показания

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Проприоцептивная стимуляция при реабилитации.

Легкое растяжение лодыжки (острая фаза).

Возобновление занятий спортом.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

Рекомендации

Внимательно прочтите инструкцию.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Обратитесь к лечащему врачу в случае:

- сомнений перед использованием изделия;

- неопределенного диагноза.

Обратитесь к врачу и прекратите использовать изделие:

- в случае возникновения дискомфорта, сильного ощущения неудобства, боли, необычных ощущений;

- в случае изменения технических параметров изделия.

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

При длительном ношении изделия следите за тем, чтобы кровоток не затруднялся.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожог, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Возможный риск венозного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщить изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Наденьте голеноstopный ортез на ногу (логотипом вверх), при этом пятка должна оказаться в соответствующей области, а ремешок сзади должен оставаться незатянутым. ❶

В зависимости от характера травмы (растяжение латеральной наружной или, реже, внутренней связки) и самой стопы (левая или правая), расположение ремешка может варьироваться:

- на правой ноге начните оборачивать ремешок вправо;
- на левой ноге начните оборачивать ремешок влево.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °C в режиме деликатной стирки. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т.д.).

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательна в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

STEZNIK ZA GLEŽANJ S TRAKOM NOVELASTIC THUASNE SPORT

Opis/namjena

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zgloba.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Poliamid - Elastodien - Elastan - Poliuretlan - Poliester.

Svojstva/način rada

Kompresivno elastično tkanje.
Potpora u razini maleola.

Indikacije

Nestabilnost zglobova/slabost.
Proprioceptijska podrška pri rehabilitaciji.
Blago uganuće gležnja (akutna faza).
Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.
Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.
Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Mjere opreza

Pažljivo pročitajte priručnik.
Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.
Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.
Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da pranja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju nedoumice prije početka uporabe,
 - u slučaju da niste sigurni u dijagnozu.
- Prekinito uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:
- u slučaju neudobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,
 - u slučaju promjene performansi pomagala.
- Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.
- Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).
- Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinite se da ne dode do ometanja cirkulacije krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, oprekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Moguć rizik od venske tromboze.

SVAKI ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Namjestite steznik za gležanj (logotip okrenut prema gore) postavljajući petu u odgovarajuće područje i ostavljajući remen opušten na stražnjoj strani stopala. ❶

Ovisno o vrsti ozljede (istegnuće vanjskog ili rjeđe unutarnjeg bočnog ligamenta) i stopalu (lijevo ili desno), položaj remena se razlikuje:

- na desnoj nozi, počnite motati remen udesno,

- na lijevoj nozi, počnite motati remen ulijevo.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C na programu za osjetljivu rublju. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistite kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

Novelastic Thuasne Sport 绑带式护踝

说明/用途

该装置是用于稳定关节的踝关节夹板。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

聚酰胺-二烯弹性纤维-氨纶-聚酯纤维-聚酯纤维。

属性/作用方式

弹性压力织物。

踝骨上方配有舒适区域。

适应症

关节不稳/松弛。

支持本体感觉康复训练。

踝关节轻度扭伤（急性期）。

恢复体育活动。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

静脉曲张或淋巴疾病史。

注意事项

仔细阅读说明书

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议适当拧紧该装置，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

咨询医疗保健专业人员：

- 使用前如有疑问。

- 如果诊断存在不确定性。

咨询医疗保健专业人员并停用本装置：

- 在不舒服、出现严重不适、疼痛、或异常感觉时，

- 在本装置的性能发生变化时。

出于卫生、安全性和性能的考虑，请勿将该装置重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

如长期佩戴该装置，请确保血液循环未受阻碍。

不良副作用

该装置可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能有形成静脉曲张的风险。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

将护踝（标志期上）穿上，把脚跟放置在合适的区域，并使束带放松盖在脚后部。①

按照伤情（前外侧韧带扭伤或较为罕见的内侧韧带扭伤）以及受伤的脚（左脚或右脚），束带可以在不位置：

- 在右脚上，从右侧开始缠绕束带；

- 在左脚上，从左侧开始缠绕束带。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。可在30°C下机洗（轻柔模式）。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

طريقة الاستعمال/الوضع

ارتد دعامة الكاحل (مع توجيه الشعار نحو الأعلى) من خلال وضع الكعب في المنطفة الملائمة مع ترك الحزام مرتخياً عند مؤخرة القدم. ①
بنيغي تعديل وضع الحزام وفقاً لطبيعة الإصابة (التواء الرباط الجانبي الخارجي أو في حالات نادرة الرباط الجانبي الداخلي) والقدم المعنية (اليسرى أو اليمنى):
- للقدم اليمنى، ابدء اللف بالحزام الأيمن.
- للقدم اليسرى، ابدء اللف بالحزام الأيسر.

الصيانة

منع قابل للفصل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات. يمكن غسله بالفضالة الكهربائية على درجة حرارة 30 درجة مئوية - الفسل الخفيف، لا تستخدم المنطقات او المنعمات او المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...)
لا تستخدم التطيف الجاف. لا تستخدم المحفف. لا يتم كي المشع. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مستو يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، وفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ هذا الدليل

لغافة الكاثل Novelastic Thuasne Sport

الوصف/الغرض

هذا الجهاز عبارة عن دعامة كاثل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق وهي تسمح بتثبيت المفصل. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

البولي أميد - إيلاستوديان - إيلاستين - بولي يوريثين - بوليستر.

الخصائص/طريقة العمل

حياكة ضغط مرنة.
منطقة الراحة عند الأعباء.

دواعي الاستعمال

عدم نبات/ارتخاء المفصل.
عدم الحس العميق لإعادة التأهيل.
التواء خفيف في الكاثل (المرحلة الحادة).
استئناف الأنشطة الرياضية.

موانع الاستعمال

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
سوابق من الاضطرابات الوريدية أو اللمفاوية.

الاحتياطات

اقرأ بعناية هذا الدليل.

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان نالفا.

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة

الدورة الدموية.

استشر أخصائي رعاية صحية:

- في حالة الشك قبل الاستخدام.

- في حالة التشخيص غير المؤكد.

استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:

- في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو بأحاسيس غير طبيعية.

- في حالة تغيّر أداء الجهاز.

لا تُعدّ استعمال الجهاز لمريض آخر، لاعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة وحسن

الأداء.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامح والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

في حالة ارتداء الجهاز لفترات طويلة، تأكد من عدم إعاقة الدورة الدموية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق...،) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

خطر محتمل للتآكل الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها

المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالجهاز.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



**UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd**

Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom

©Thuasne - 2033001 (2022-02)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



IMPRIM'VERT®

à valider
après moovapps

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)